

东周英雄传 贰

目次

Contents

新版序

〇〇五

英雄之九 崔杼弑君 齐国的太史们

〇〇七

英雄之十 中国兵圣 孙子

〇一五

英雄之十一 穷刺客 鉏麇

〇四七

英雄之十二 刎颈之交 蔺相如与廉颇

〇七九

英雄之十三 万箭穿心 孙臆与庞涓

一一一

英雄之十四 龙哭千里 介子推

一四三

英雄之十五 壮绝三勇士 隰侯重·华周·杞梁

一七五

英雄之十六 黄泉相见 颍考叔

二〇七

旧版跋

二四〇

历史年表、地图

二四一



Ich bin euer
Fürst! Lasst
mich gehen!

KAPITEL IX:

CUI ZHU ERMORDET SEINEN FÜRSTEN

DIE GESCHICHTS-
SCHREIBER
VON QI



Ich gebe zu,
ich habe einen
Fehler gemacht.
Ich hätte mich
nicht auf eine
Liebschaft mit Cui
Zhus Frau ein-
lassen dürfen.



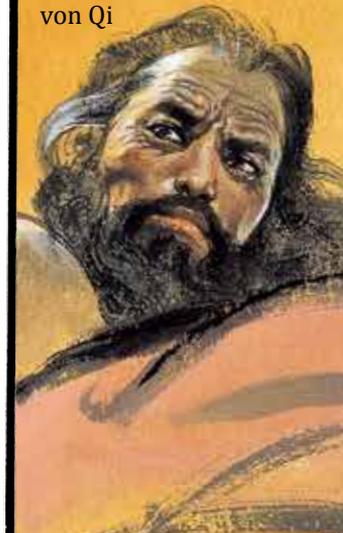
Wir wollen uns
bloß einen Lüstling
schnappen! Von ei-
nem Fürsten wissen
wir nichts.



Lasst mich wenigstens in meinen Ahnentempel zurückkehren, damit ich dort meinem Leben ein Ende setze, ja?

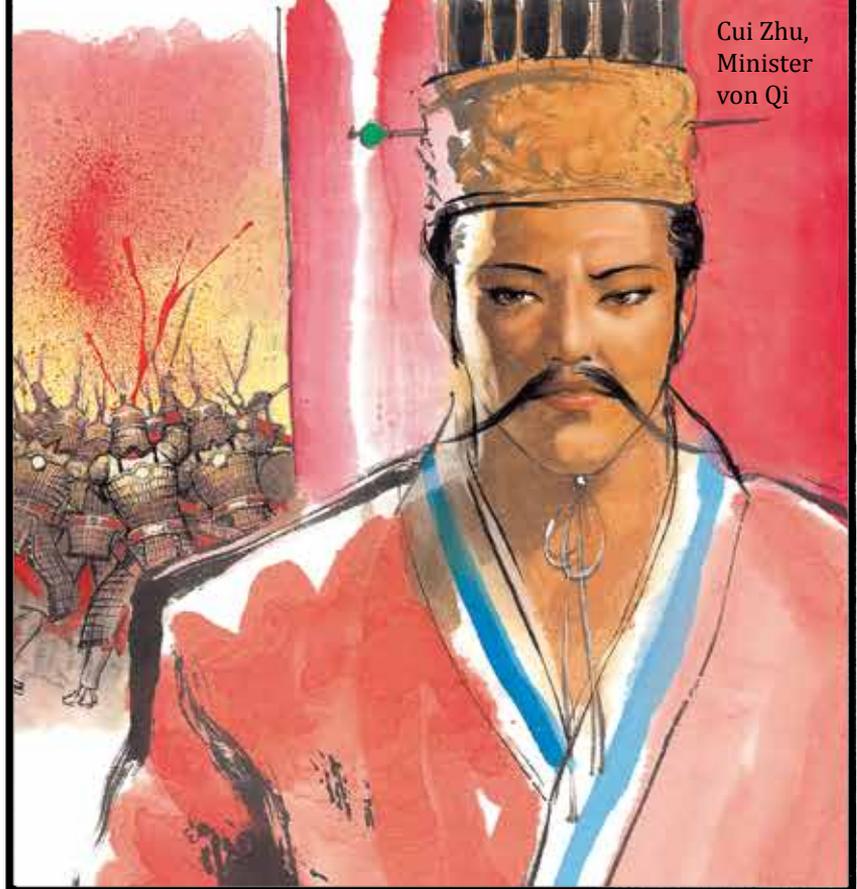
Herzog Zhuang von Qi

Nur zu, wenn Ihr Eure Schuld bekennet! Bringt bloß nicht noch mehr Schande über Euch!



Tötet ihn!

Nachdem er seinen Fürsten,
Herzog Zhuang von Qi,
hatte ermorden lassen,
verlangte Cui Zhu von den
Geschichtsschreibern, sie
sollten ihren Eintrag ändern.

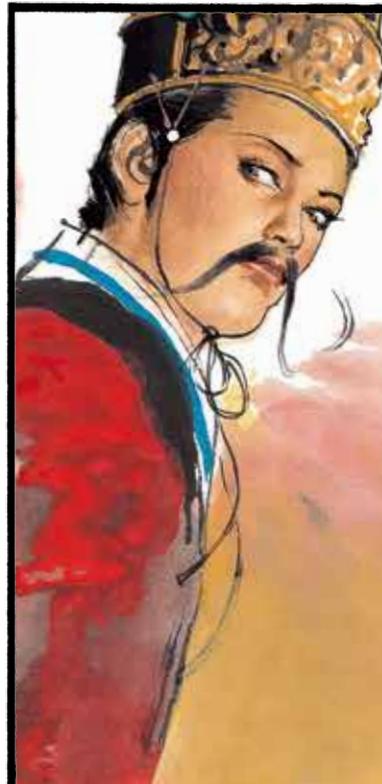
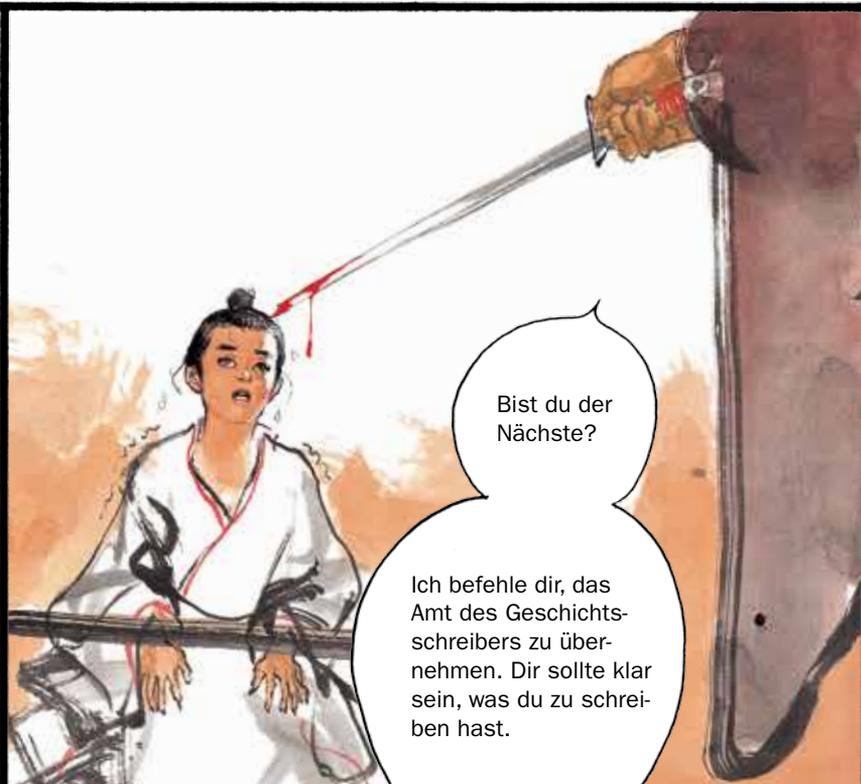


Cui Zhu,
Minister
von Qi



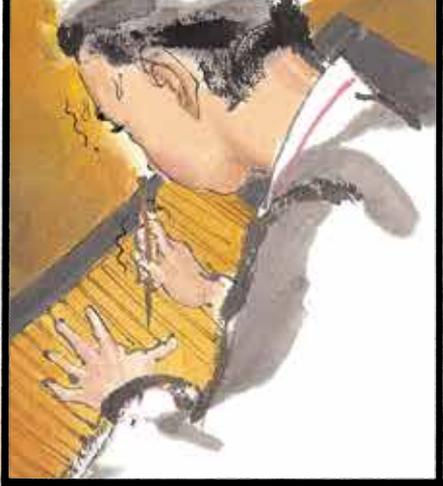
*Aufschrift
auf dem
Bambus-
täfelchen
unten:
„17. Mai:
Cui Zhu
ermordet
seinen
Fürsten.“

Ich will, dass ihr schreibt,
der Fürst sei am Sumpffie-
ber verstorben, verstanden?



*
夏五月乙亥崔杼弑其君光

*Aufschrift
oben links:
wie vorher.



Bist du lebensmüde?

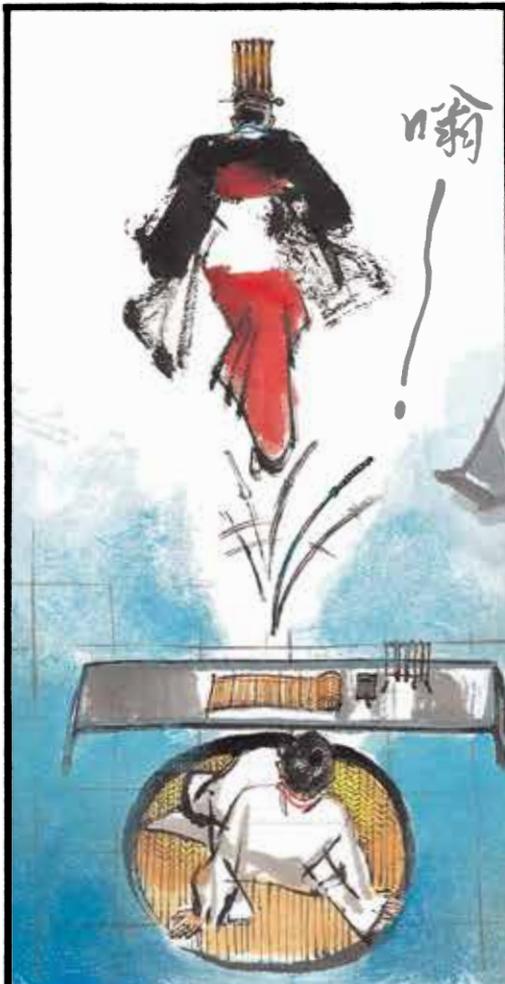
Deine beiden Brüder habe ich schon getötet.

so wird vielleicht
manch einer mit Euch
mitfühlen.

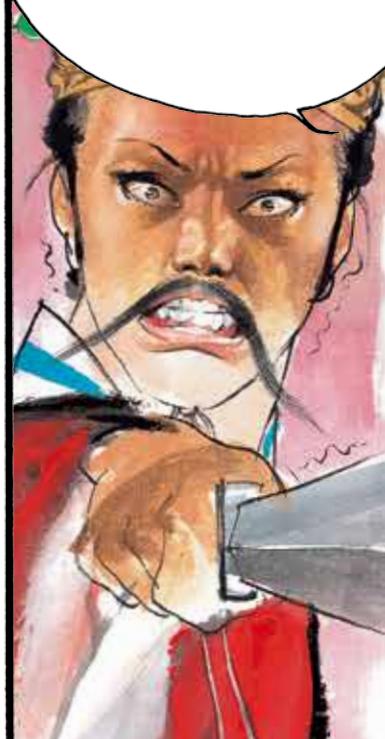
Aber falls ich die Wahr-
heit verfälsche, wird
gewiss ein anderer sie
überliefern – ...

Ein Geschichts-
buch sagt, was
war, und sonst
nichts.

Wenn ich die Wahrheit auf-
zeichne – nämlich dass Ihr
den Fürsten heute getötet
habt im Zorn darüber, dass
er Eure Frau verführt hat –,
...



und dann würde meine Lüge
nicht bloß Euer Vergehen
nicht länger vertuschen
können, sondern Ihr würdet
auch umso größeren Spott
von aller Welt auf Euch
ziehen.





Brüder!

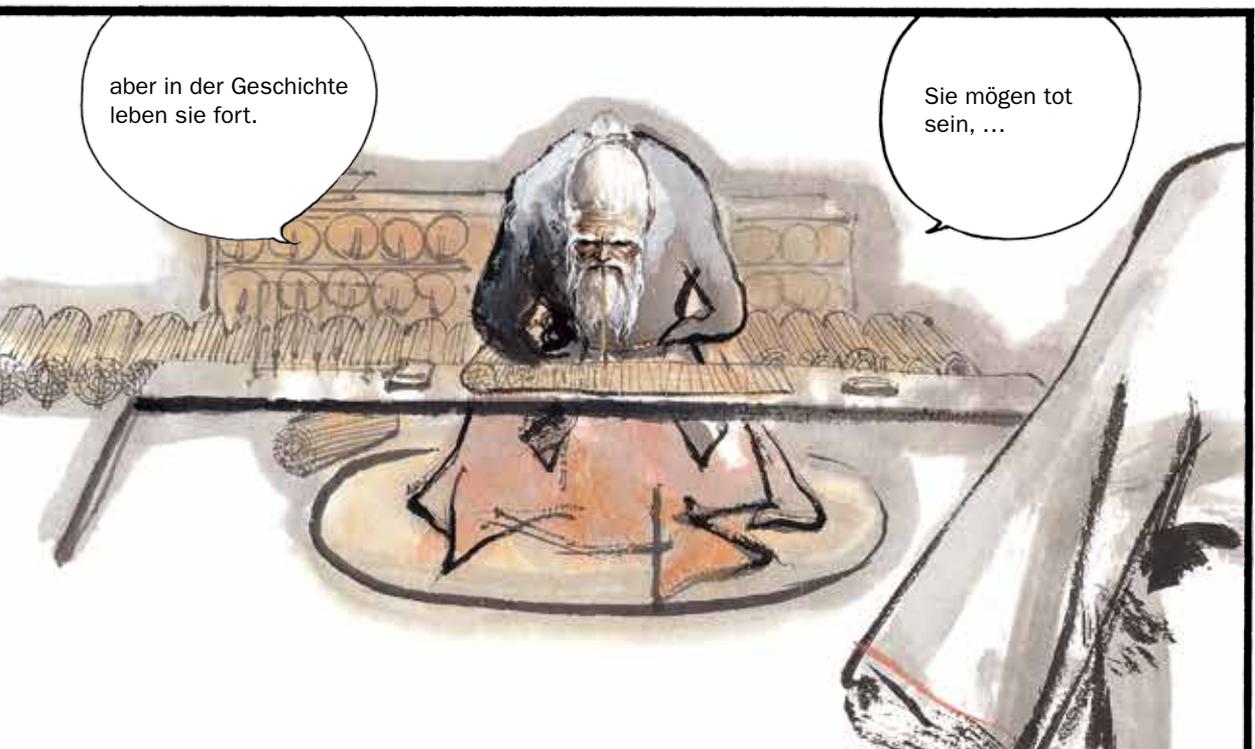
Ist es das wert?



Dieses Buch hat meine Brüder ihr Leben gekostet!



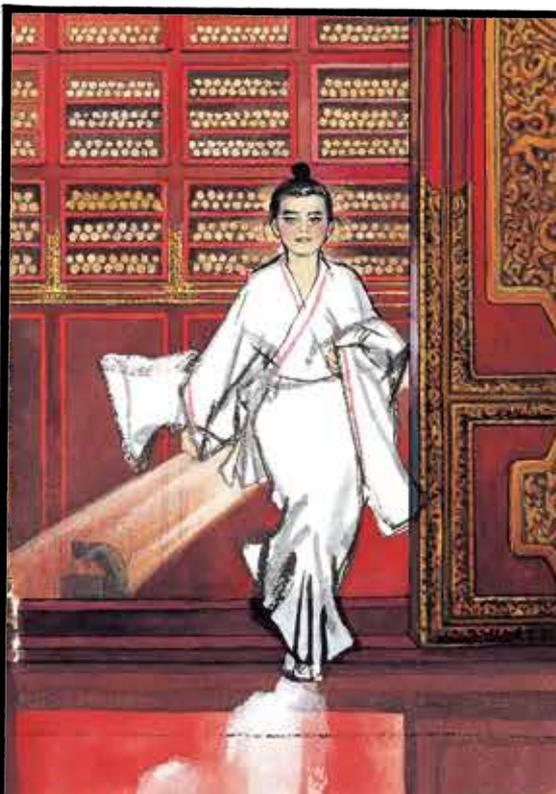
Warum legst du das Buch nicht ordentlich hin?

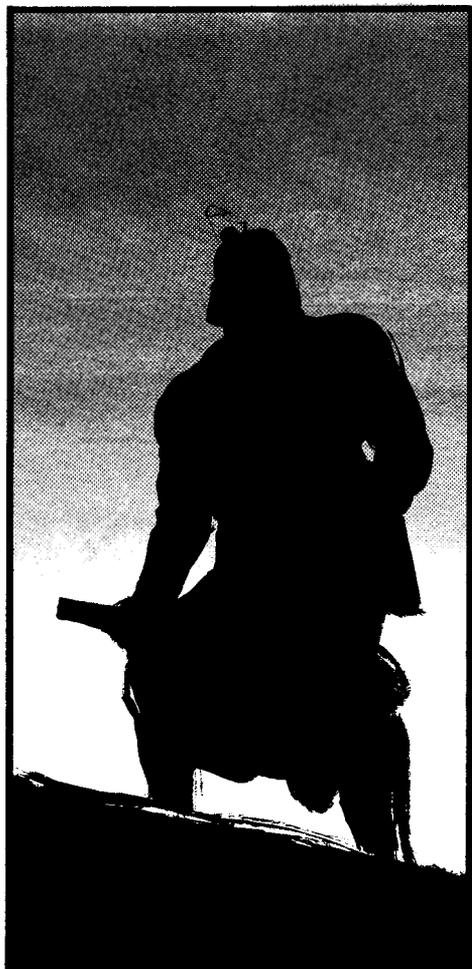
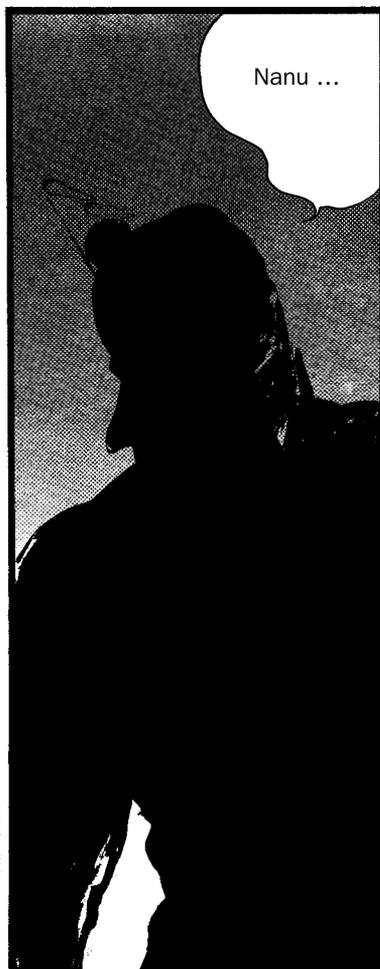
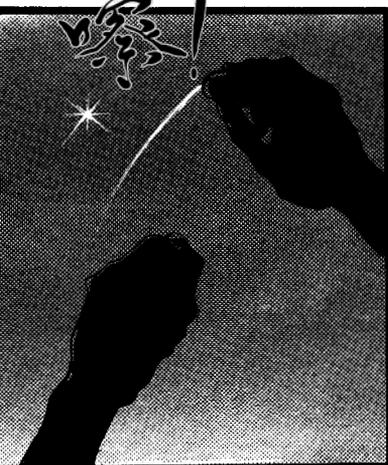
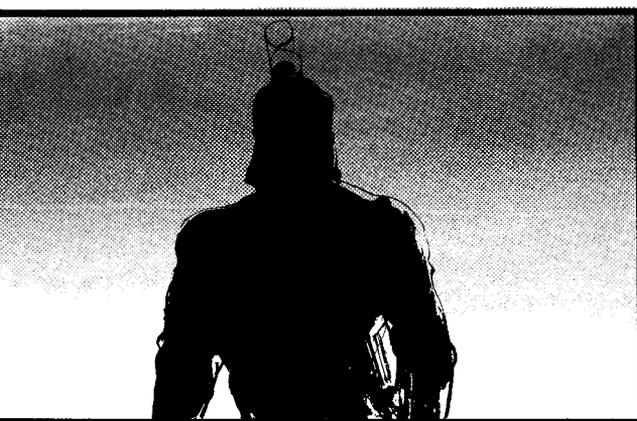


aber in der Geschichte leben sie fort.

Sie mögen tot sein, ...

Dank der unentwegten Opferbereitschaft und Hingabe seiner Historiker über die Jahrtausende hinweg verfügt China heute über geschichtliche Aufzeichnungen, die in ihrem Reichtum und ihrer Detailfülle einzigartig sind.

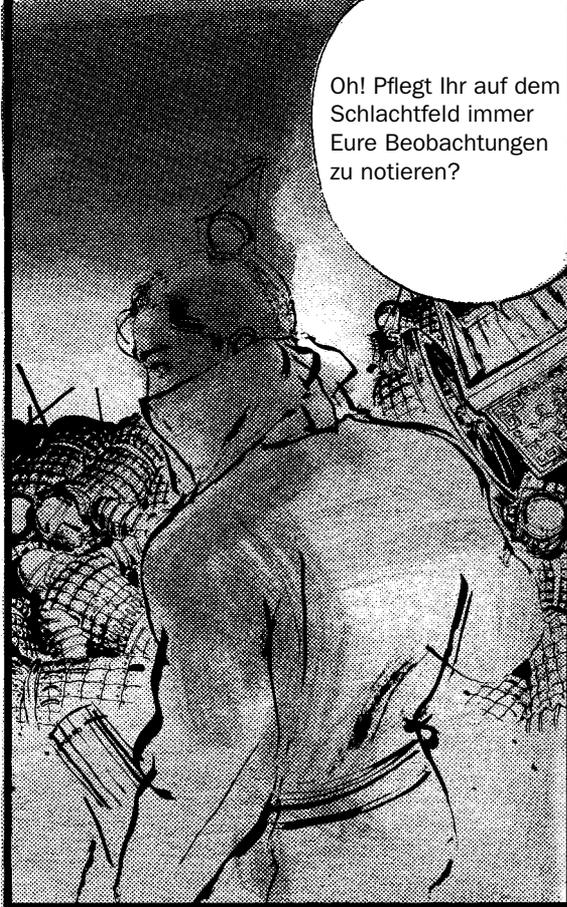






KAPITEL X:
DAS KRIEGSGENIE
SUNZI





Oh! Pflegt Ihr auf dem Schlachtfeld immer Eure Beobachtungen zu notieren?



Ach, wenn ein General weder die Tücken von Bergen und Wäldern

noch die Schlagkraft des Feindes einzuschätzen weiß, ...

nützen ihm auch die todesmutigsten Soldaten nichts.



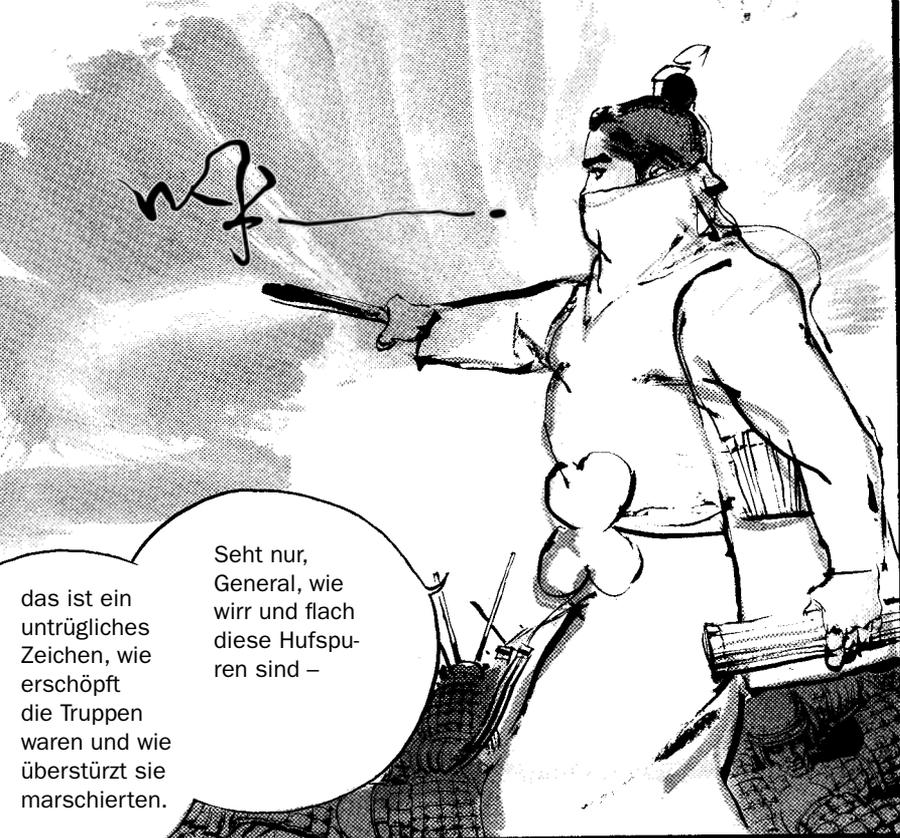
Nein.

Der Krieg mag noch so vielen Wandlungen unterliegen, er folgt doch bestimmten Gesetzen.

Deshalb braucht man nicht jedes gewöhnliche Gefecht eigens festzuhalten.



Wu Zixu



das ist ein untrügliches Zeichen, wie erschöpft die Truppen waren und wie überstürzt sie marschierten.

Seht nur, General, wie wirr und flach diese Hufspuren sind –



Ach ja?



Vor lauter Ermattung fiel ein Großteil der Männer zurück. Die Vorhut machte nicht einmal ein Zehntel aus.



Die Verwundungen zeigen die erdrückende Übermacht des Feindes: Er hat das Zehnfache an Männern in die Schlacht geworfen.



Weil ihre Kampfkraft gering war und das Gelände ihnen keine Vorteile bot, stürzten sie sich Hals über Kopf in die Schlacht.